

SPP 56 Inox
SPP 60 Inox

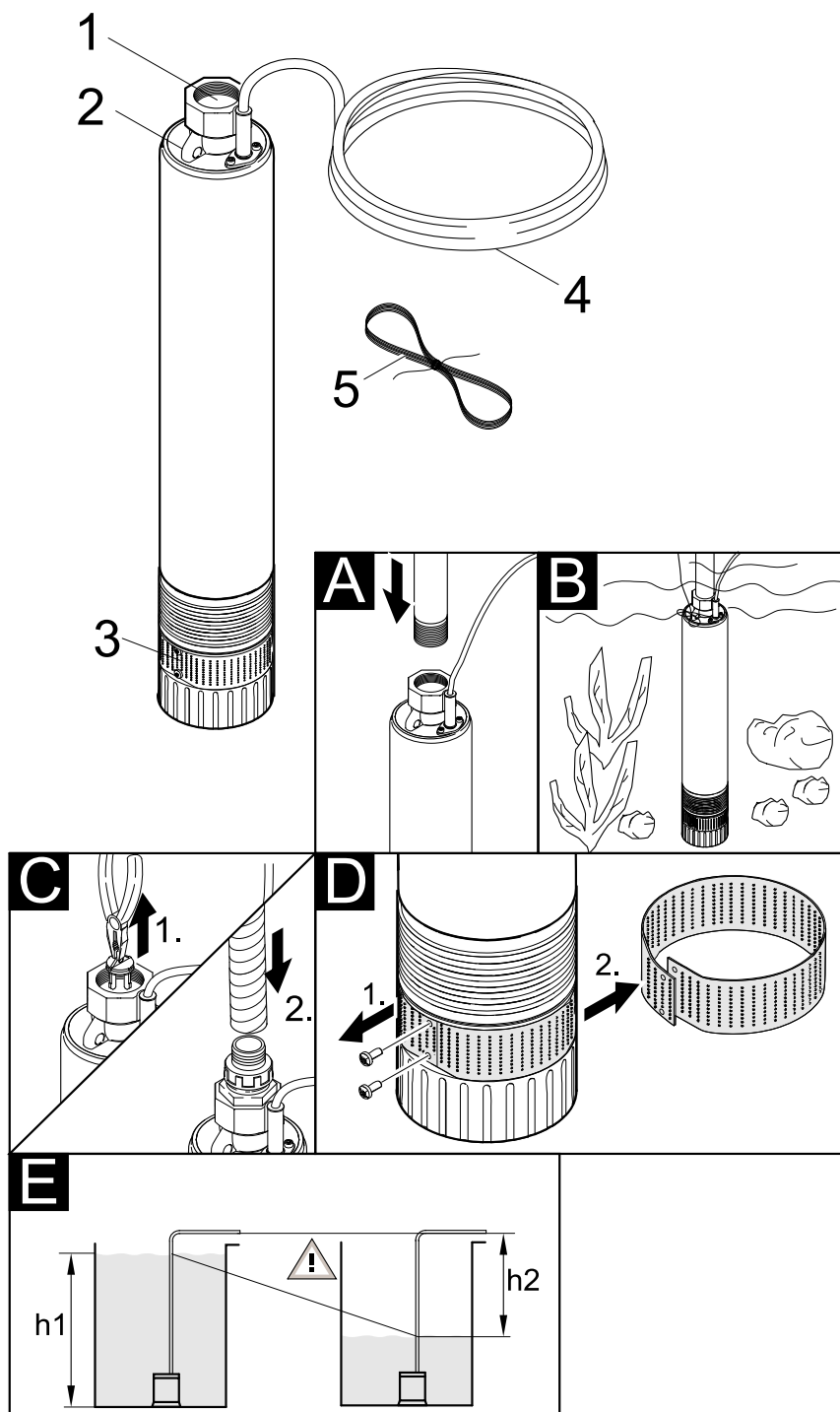


Deutsch	5
Svenska	12
Suomi	19
Norsk	26
Dansk	33
Eesti	40
Latviešu	47
Lietuviškai	54
Русский	61
Polski	70
Українська	77

Register and win!
www.kaercher.com



59621600 04/11





6.997-347.0 / 6.997-346.0



6.997-359.0



6.997-354.0



6.997-357.0



6.997-355.0



6.997-356.0



6.997-418.0

Оглавление

Общие указания	RU . . . 1
Указания по технике безопасности	RU . . . 2
Управление	RU . . . 3
Чистка	RU . . . 4
Уход, техническое обслуживание	RU . . . 4
Транспортировка	RU . . . 4
Хранение	RU . . . 4
Заявление о соответствии ЕС RU . . . 5	
Специальные принадлежности	RU . . . 6
Помощь в случае неполадок RU . . . 8	
Технические данные	RU . . . 9

Общие указания

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен преимущественно для откачки чистой воды (без растворенных газов) с большой глубины, но может также использоваться и для эксплуатации систем орошения.

Допустимые для перекачки жидкости:

- Вода со степенью загрязнения с размером зерна до 1 мм
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

- Щёлок для стирки

⚠ Предупреждение

Не разрешается перекачка разьедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и зашленной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C. Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраним

бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ **Опасность**

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ **Предупреждение**

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

⚠ **Опасность для жизни**

При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.

- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода. Штекер и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть защищены от брызг.
- Не используйте сетевую кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не заземлялся и не терся об острые края.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Следить за электрическими защитными устройствами:

Погружные нагнетательные насосы должны использоваться в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах только посредством автоматического выключателя с номинальным избыточным током макс. 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.

Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).

Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!

В Австрии насосы для использования в бассейнах и прудах, имеющие соединительный провод, согласно

ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны питаться от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

Управление

Описание прибора

- 1 Элемент подсоединения G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) напорный провод
- 2 Держатель для крепежной веревки
- 3 Решетка всасывания
- 4 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 5 Крепежная веревка

Подготовка

Рисунок А

- ➔ Подсоединить напорный провод с необходимыми принадлежностями G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm).

Рисунок В

- ➔ Опустить насос на крепежной веревке в перекачиваемую жидкость. Для избежания загрязнений в области всасывания, не ставьте насос на землю. Следует обратить внимание на то, чтобы насосы могли свободно нагнетать воду в колодце. Всасывающая область устройств не должна находиться в отстойнике грязи колодца. Глубина погружения может быть ус-

тановлена прилагаемым тяговым тросом или поддерживающим дистанционирующим элементом.

Рисунок В

- ➔ Высота перекачки - это разница высот между уровнем воды и выделением воды из конца транспортировочного шланга. Поэтому следует придерживаться максимальной высоты перекачки насоса. Ее следует соблюдать в течение всего времени работы насоса, поскольку при падении уровня воды (при откачивании) высота перекачки возрастает.

Эксплуатация прибора

Для самостоятельной работы насоса уровень жидкости должен составлять не менее 10 см.

- ➔ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Указание:

Сухой ход приводит к повышенному износу, во время эксплуатации не оставлять насос без присмотра.

Кроме того, можно использовать либо предохранитель от работы всухую, либо комбинацию из электронного манометрического выключателя и предохранителя от работы всухую. (представляется в качестве дополнительного оборудования).

Окончание работы

- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Чистка

При очень загрязненной перекачиваемой воде может понадобиться очистка решетки всасывания.

→ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Рисунок 

→ Удалить винты и снять решетку всасывания.

→ Почистить решетку всасывания специальной щеткой и прополоскать водой.

→ Если насос заблокирован илом или мелким песком, то это загрязнение можно устранить посредством полоскания с использованием водопроводной воды. Для этого всасывающий шланг подключите к системе водоснабжения и к выходам насосов и промойте насос.

Рисунок 

→ Внимание: Перед подключением всасывающего шланга необходимо удалить встроенный обратный клапан.

Уход, техническое обслуживание

Опасность

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Уход

Указание:

Загрязнения могут откладываться и приводить к сбоям.

→ После каждого употребления насос следует промывать чистой водой.

Профилактическое обслуживание

Прибор не нуждается в профилактическом обслуживании.

Транспортировка

Внимание!

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Транспортировка на транспортных средствах

→ Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Хранение прибора

→ Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Заявление о соответствии ЕС

г. Винненден, 2011/03/01

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт **Насос**
Тип: 1.645-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/EC
2004/108/ÄÑ



Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Примененные спецификации:

Кол-во лет, СЕ-обозначение
2007

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

	
H. Jenner	S. Reiser
CEO	Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Совмещен с соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм), включ. Обратный клапан	Подходит для шлангов диаметром 3/4" (19 мм) или 1" (25,4 мм). С соединительной резьбой G1 (33,3 мм). При применении с погружными нагнетательными насосами следует установить плоское уплотнение.
6.997-354.0	Насосы - соединительная деталь G1 1/4" (41,9мм) на G1" (33,3мм)	Для соединения насосов с внутренней резьбой подключения воды.
6.997-357.0	Электронный манометрический выключатель	Идеально подходит для переоборудования садового насоса в автомат бытового водоснабжения. В зависимости от потребности в воде, насос автоматически включается и затем отключается. Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-355.0	Предохранитель от работы всухую	Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковый выключатель	Автоматически включает и отключает насос в зависимости от уровня воды. С 10 метровым специальным питающим кабелем.

6.997-418.0	Соединительная деталь насоса G1 1/4 (41,9 мм) включая обратный клапан	Вакуум-плотное подключение шланга к насосу. Подходит для шлангов 1" (25,4 мм) или 1 1/4" (31,7 мм). С соединительной резьбой G 1 1/4 (41,9 мм), включая накидную гайку, две соединительные детали насоса, плоское уплотнение и обратный клапан. Обратный клапан вместо плоского уплотнения используют для предотвращения обратного тока воды в насос.
-------------	---	---

Опасность

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

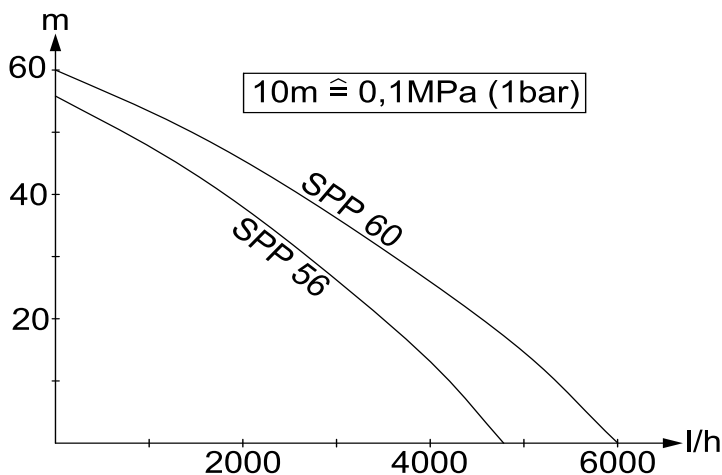
Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	Несколько раз вынуть и вставить сетевую вилку насоса до тех пор, пока не начнется всасывание жидкости
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Уровень воды ниже минимального уровня	Погрузить насос как можно глубже в перекачиваемую жидкость.
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Плавкий предохранитель отключил двигатель вследствие перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
	Частицы грязи забились в зоне всасывания	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Снизилась производительность перекачки	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Слишком маленькая производительность перекачки	Производительность перекачки насоса зависит от высоты перекачки, диаметра и длины шланга	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга

Филиал фирмы Kärcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

Технические данные

		SPP 56	SPP 60
Напряжение	В	230 - 240	230 - 240
Вид тока	Гц	50	50
Мощность $P_{ном}$	Вт	800	1200
Макс. объем перекачки	л/ч	4800	6000
Макс. давление	МПа (бар)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Макс. высота перекачки	м	56	60
Макс. глубина опускания	м	14	14
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	мм	1	1
Вес	кг	12	13
Уровень силы шума (EN 60704-1)	дБ(А))	60	60

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота перекачки
- чем больше диаметр используемых шлангов
- чем короче используемые шланги
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования